

Porównanie tłumaczeń Marka 13:37

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Co zaś wam mówię wszystkim mówię czuwajcie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	To, co wam mówię, mówię wszystkim: Czuwajcie!* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Co zaś wam mówię, wszystkim mówię, czuwajcie!
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Co zaś wam mówię wszystkim mówię czuwajcie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	To, co wam mówię, powtarzam wszystkim: Czuwajcie!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A to, co wam mówię, mówię wszystkim: Czuwajcie!
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A co wam mówię, wszystkimci mówię: Czućcie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A co wam mówię, wszystkim mówię: Czućcie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lecz co wam mówię, do wszystkich mówię: Czuwajcie!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	To, co wam mówię, mówię wszystkim: Czuwajcie!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	To, co wam mówię, mówię wszystkim: Czuwajcie!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	To, co wam mówię, mówię wszystkim: Czuwajcie!”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Co wam nakazuję, wszystkim nakazuję: czuwajcie”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A to, co do was mówię, mówię do wszystkich - Bądźcie czujni!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A to, co mówię do was, mówię wszystkim: Czuwajcie!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А що вам кажу, кажу всім: пильнуйте!

¹⁾ <x>490 12:37</x>

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Które zaś wam powiadam, wszystkim powiadam: czuwajcie.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A co wam mówię, mówię wszystkim: Czuwajcie.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	A to, co mówię wam, mówię wszystkim: czuwajcie!".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale co mówię wam, mówię wszystkim: Czuwajcie”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Czekajcie i bądźcie przygotowani—oto moje przykazanie dla wszystkich, którzy we Mnie wierzą.